

A Gender Perspective on Water Resources and Sanitation

Marcia Brewster, Thora Herrmann, Barbara Bleish, Rebecca Pearl

Abstract

Water and Women in Past, Present and Future
In English:

A Gender Perspective on Water Resources and Sanitation

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

Women are closely connected to and affected by use of, access to and control over water resources, including water supply and sanitation facilities. Drawing on case studies from Latin America, Africa, the Middle East, Europe and Asia, this article: analyses the central role women play in providing, managing and safeguarding water resources and sanitation services; examines the issues of concern to be addressed in order to implement a gender-sensitive approach to water management and sanitation; and makes recommendations for strategies to mainstream gender perspectives in the field of water resources and sanitation management.

Key-words: women's rights, gender mainstreaming, sustainable development, sanitation, water resources management.

In German:

Die Gender-Perspektive im Wasserressourcenmanagement und der sanitären Grundversorgung

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

In vielen Kulturen ist die Beschaffung von Wasser Frauensache, und der freie Zugang zu Quellen, Brunnen und sanitären Grundeinrichtungen betrifft massgeblich Frauen. Basierend auf Fallstudien aus Lateinamerika, Afrika, dem Nahen Osten, Europa und Asien, analysiert dieser Artikel zunächst die zentrale Rolle der Frauen bei der Einrichtung, Verwaltung und Erhaltung von Wasserressourcen und sanitären Anlagen; beleuchtet anschliessend die Probleme, die berücksichtigt werden müssen, um geeignete Rahmenbedingungen für eine Gleichstellung der Geschlechter im

Wasserressourcenmanagement und im Basissanitärwesen herzustellen; und gibt schliesslich konkrete Empfehlungen für die Umsetzung eines Genderansatzes, also der Sicherstellung der Gleichberechtigung der Geschlechter auf dem Gebiet des integrierten Wasserressourcenmanagements sowie der nachhaltigen Wasserver- und Abwasserentsorgung und der sanitären Grundversorgung.

Schlüsselwörter: Frauenrechte, gender mainstreaming, nachhaltige Entwicklung, Basissanitärwesen, Wasserressourcenmanagement

In Italian:

La gestione di risorse idriche ed impianti igienici - una prospettiva di genere

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

In molte culture l'approvvigionamento dell'acqua, l'accesso alle risorse idriche e agli impianti igienici nonché il loro controllo sono compiti che spettano principalmente alle donne. Basandosi su case studies provenienti da America Latina, Africa, Medio Oriente, Europa e Asia, il presente contributo analizza in primo luogo il ruolo centrale giocato dalle donne nel procurare, gestire e salvaguardare risorse idriche e impianti igienici; illustra poi le questioni di fondo che vanno considerate per giungere a un'equiparazione tra i sessi nella gestione di tali risorse e impianti; suggerisce infine strategie concrete per affermare una prospettiva di genere, e garantire dunque il riconoscimento di eguali diritti ai sessi, nel settore della gestione delle risorse idriche, del rifornimento e dello smaltimento delle acque, e in quello della previdenza sanitaria di base.

Key-words: eguali diritti ai sessi, previdenza sanitaria di base, prospettiva di genere, risorse idriche.

In French:

La gestion de l'eau et de l'assainissement dans une perspective de genre

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

Les femmes sont très profondément concernées et affectées par l'usage, l'accès et le contrôle des ressources en eau, de l'approvisionnement en eau et des installations d'eau potable et d'assainissement. En se fondant sur des études de cas issues d'Amérique latine, d'Afrique, du Moyen-Orient, de l'Europe et de l'Asie, cet article analyse tout d'abord le rôle central que jouent les femmes dans la protection

des ressources en eau, dans l'approvisionnement en eau saine et dans la gestion des installations sanitaires ; il examine ensuite les problèmes à prendre en considération afin de mettre en place une approche genre dans la gestion de l'eau et de l'assainissement ; et enfin il recommande des stratégies visant à prendre sérieusement en compte les perspectives du genre dans les domaines de la gestion des ressources en eau et de celle des infrastructures d'eau potable et d'assainissement.

Mots-clés : droits des femmes, intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes, développement durable, assainissement, gestion des ressources en eau

In Portuguese:

La gerência da água e saneamento - una perspectiva deste género

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

As mulheres estão profundamente relacionadas e afectadas para o uso, acesso, e controlo da água e saneamento. Baseado nos estudos de casos da América Latina, África, Médio Oriente, Europa e Ásia, este artigo analisa o papel principal das mulheres em fornecer, manejar e salvaguardar os recursos da água e saneamento; examina os factores que deve tomar conta para implementar uma metodologia de gerência da água e saneamento que esta sensível ao género; e recomenda estratégias para centralizar as perspectivas deste género no campo da gerência da água e saneamento.

Key-words: direitos de mulheres, perspectiva deste género, os recursos da água, saneamento.

In Spanish:

La gestión de los recursos hídricos y el manejo de los servicios de saneamiento - desde una perspectiva de género

Marcia M. Brewster, Thora Martina Herrmann, Barbara Bleisch and Rebecca Pearl

Las mujeres están íntimamente ligadas a y son afectadas por el uso, acceso y control del recurso agua y de las instalaciones de agua potable y saneamiento. Basado en estudios de caso de América Latina, Africa, el Medio Oriente, Europa y Asia, este artículo analiza el papel central que juegan las mujeres en la protección del recurso agua, en la provisión de agua potable y en el manejo de los servicios de saneamiento; el artículo examina los factores que deben tomarse en cuenta para

establecer un enfoque sensible al género en la gestión del agua y del saneamiento; finalmente recomienda estrategias para integrar las perspectivas de género en el ámbito de la gestión de los recursos hídricos y del manejo de los servicios de agua potable y saneamiento.

Palabras-claves: derechos humanos de la mujer; incorporación de la perspectiva de género; desarrollo sostenible; saneamiento; gestión de los recursos hídricos